



一般社団法人 多文化社会専門職機構

文化庁委託「令和5年度現職日本語教師研修プログラム普及事業」地域日本語教育コーディネーター研修

(6)地域日本語教育のプログラムデザイン③ー 地域日本語教育における教材活用

地域日本語教育における教材について、オンライン学習で活用できる教材について紹介する。

国際交流基金 日本語国際センター

<注>この動画は2021年に収録されました。



一般社団法人 多文化社会専門職機構

文化庁委託「令和5年度現職日本語教師研修プログラム普及事業」地域日本語教育コーディネーター研修

(6)地域日本語教育のプログラムデザイン③ー地域日本語教育における教材活用

『いろいろ 生活の日本語』について

講師：藤長 かおる ・ 磯村 一弘

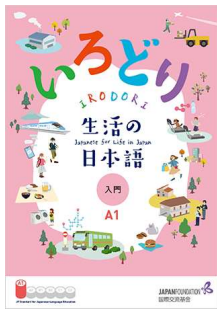
(国際交流基金日本語国際センター 専任講師)

両名ともに、国際交流基金日本語国際センターで実施される海外日本語教師研修や国際交流基金海外センターでのアドバイザー業務を経験したのち、『まるごと』シリーズ「中級1」「中級2」の開発を経て、2019年より『いろいろ』の制作に携わる。同シリーズ「初級1」「初級2」「入門」の完成後、現在は周辺教材・資料の開発を担当している。

<注>この動画は2021年に収録されました。

『いろどり 生活の日本語』

コースブック(教科書)型の日本語教材



「入門」

2020年11月公開



「初級1」

2020年3月公開



「初級2」

3



「いろどりサイト」からダウンロード

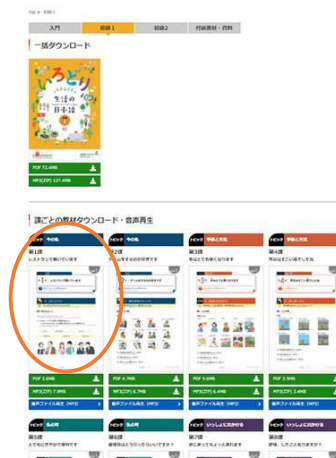
全て無料！

Top

→ Top > 初級1



いろどりサイト(irodori.jpf.go.jp)



4



『いろいろ』は？

日本で生活する人にぴったり

ももとは、「特定技能」の資格で
来日したい人を念頭に制作

■日本で生活する人のための教材

- ・これから日本で生活したい人が、自国で準備として学ぶ
- ・いま日本で生活している人が、いま必要なことを学ぶ

■日本でなんとか生活できるくらいの 基礎的な日本語力を身につける

■JF日本語教育スタンダード A1~A2

■「国際交流基金日本語基礎テスト (JFT-Basic)」の準備にも役立つ



5



『いろいろ』のトピック

日本での生活場面をカバー

	入門	初級1	初級2
第1-2課	はじめての日本語	今の私	私の周りの人たち
第3-4課	私のこと	季節と天気	レストランで
第5-6課	好きな食べ物	私の町	旅行に行こう
第7-8課	家と職場	いっしょに出かける	地域のイベント
第9-10課	毎日の生活	日本語学習	年中行事とマナー
第11-12課	私の好きなこと	おいしい料理	上手な買い物
第13-14課	街を歩く	仕事の連絡	さまざまなサービス
第15-16課	店で	健康な生活	自然と環境
第17-18課	休みの日に	交際	私の人生

6



『いろいろ』の学習目標

Can-doで記述

Q. 外国に行って、しばらくそこで生活することになったので、その国のことばを勉強するとしたら・・・



日本のさまざまな場面・トピックで、日本語を使ってどんなコミュニケーション（聞く／話す／読む／書く）が「できる」か（「Can-do」＝「課題遂行」）が目標

7



『いろいろ』のCan-do

すぐに役立つ

●入門 ●初級1 ●初級2

- (話) ●名前や出身などを言って、簡単な自己紹介をすることができる。
- 職場に、電話で休みや遅刻の連絡をすることができる。
- 美容院や理髪店で、どのような髪型にするか伝えることができる。
- (聞) ●職場で、短い簡単な指示を聞いて、何をすればいいか理解できる。
- 災害を知らせるニュースやアナウンスを聞いて、何があったか理解できる。
- (読) ●ファストフード店のメニューを見て、どんな食べ物・飲み物があるかわかる。
- 薬の説明を読んで、用法や用量を理解することができる。
- (書) ●名札などに、自分の国と名前を書くことができる。
- SNSに、旅行の経験や感想を簡単に書き込むことができる。

8



『いろいろ』の学習デザイン 行動中心のアプローチ

日本の生活の中で、日本語を使って「できること」(Can-do)が目標

(例)趣味や好きなことについて、簡単に話すことができる。



それを達成するための言語知識、活動など

- (例) 言語知識 ・趣味を表す語彙(映画を見る／音楽を聞く／…)
 ・文法(Vことです／Vのが好きです)
活動 聴解インプット、シャドーイング、ロールプレイ etc.

9



『いろいろ』のアプローチ 「できる」に直結

文型・文字・文法などの言語知識を学習



日常生活で何かができるようになるかも

ではなく

日常生活で言語を使って××ができるようになる



そのために必要な言語知識を学習

10



『いろいろ』の活動

インプットからアウトプットへ

■活動の種類

「話す」「聞く」「読む」「書く」の4種類の活動

■活動の流れ

活動の数や種類は、課によって異なる。
1課につき、3~5個

- 目標のCan-doの確認
- Can-doを達成するための活動
 - ① インプット(語彙、会話例/読む素材)
 - ② 言語形式の気づき(文法ルール)
 - ③ アウトプット(話す/書く)
- Can-doの達成度の確認



(例)「話す」活動

教科書通りに進めればOK

①音声によるインプット

① 05-20
職場で
At work

【飲み物】
a. コーヒー b. 紅茶 c. お茶
d. 茶 e. ジュース f. コーラ

(1) _____
(2) 飲みます 飲みません

②形に注目

お茶、飲みますか?

はい、_____。

いえ、_____。

① 飲むとき、どう答えましたか。断るとき、どう答えましたか。→ 文法ノート ②
How did they answer when they wanted to drink? How did they answer when they did not?

③アウトプット

③ 飲み物をすすめられたとき、答えましょう。
Respond when drinks are offered to you.

①

お茶、飲みますか?

はい、お願いします。 いいえ、けっこうです。

②

何、飲みますか?

じゃあ、コーヒー、お願いします。

(1) 会話を聞きましょう。05-27 / 05-28 / 05-29
Listen to the dialog.

(2) シャドーイングしましょう。05-27 / 05-28 / 05-29
Shadow the dialog.

(3) 飲み物をすすめたり、すすめられたりするロールプレイをしましょう。
Role-play this situation. You are offering and being offered drinks.



オーセンティックな素材で学ぶ 必要なことを見つける



Q. いつ、どこである？

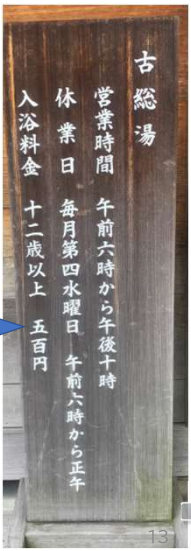


Q. ウーロン茶ある？



Q. いくら払えばいい？

Q. 寝る前のメッセージどれを使う？



生きた表現がたくさん！ 聞いたときわかることが大切

Q. 日本に来たとき、日本語で困ることは？



日本の生活の中でのコミュニケーションが目標
→日本の生活で遭遇する可能性がある日本語はできるだけそのままに

- 語彙や文字のコントロールは最小限に
- 日常生活でよく使う表現(普通体、カジュアルな表現)もインプット
例: Vないです / すいません / 見れる / ~になります / ~の? etc.

日本語の文法ルール

発見する

よくある誤解

「Can-doを目標にした教科書では、文法をきちんと学習できない」

そんなことはない！

目標(Can-do)

Can-doを達成するために必要な要素として、文法・文型・語彙、漢字…を学ぶ

注目



A: _____、いくらですか？
B: _____ 招き猫は、8800円です。

意味・使い方を考える



Q. これ、それ、あれは、どんなときに使う？

ルールを発見



わかった！



文法学習と文字学習

初級の言語知識をカバー

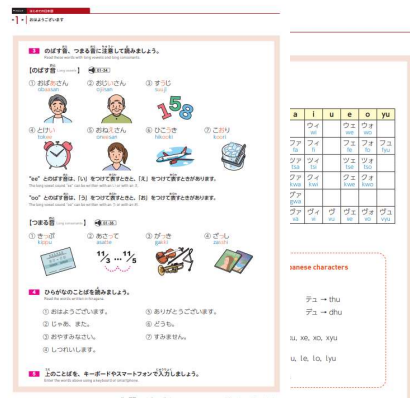
文法ノート

漢字のことは

ひらがな・カタカナ



「文法ノート」計183ページ、「漢字」429字



文化の学習

「日本の生活TIPS」でサポート

- 日本で生活するための知識
(例)トイレの使い方、バス・電車の利用方法
- 授業を進める上での背景知識や文化的情報
(例)日本の食べ物、観光地、年中行事



電車の乗り方



日本の地域



トイレの使い方



※2023年6月時点

『いろいろ』の各国語版

全16言語

●公開済

- ・韓国語(全3部)
- ・中国語(全3部)
- ・繁体字中国語(全3部)
- ・モンゴル語(全3部)
- ・インドネシア語(全3部)
- ・クメール語(全3部)
- ・タイ語(全3部)
- ・ベトナム語(全3部)
- ・ミャンマー語(全3部)
- ・ネパール語(全3部)
- ・ポルトガル語(全3部)
- ・欧州スペイン語(全3部)
- ・ロシア語(全3部)
- ・ウクライナ語(「入門」)
- ・ウズベク語(「入門」)

●今後公開予定

- ・ウズベク語(初級1・2)

周辺教材・資料



いろいろ日本語オンラインコース(外部サイトへ移動)

ことばリスト



解答



漢字リスト

自習用



文型リスト

文型	日本語	英語	文型
おはようございます	おはようございます。	Good morning.	おはようございます。
こんにちは	こんにちは。	Good afternoon.	こんにちは。
こんばんは	こんばんは。	Good evening.	こんばんは。
さようなら	さようなら。	Goodbye.	さようなら。
ありがとう	ありがとう。	Thank you.	ありがとう。
すみません	すみません。	I'm sorry.	すみません。
お願いします	お願いします。	Please.	お願いします。
はい	はい。	Yes.	はい。
いいえ	いいえ。	No.	いいえ。
そうです	そうです。	That's right.	そうです。
違います	違います。	That's wrong.	違います。
そうですか	そうですか。	Is that so?	そうですか。
そうですよ	そうですよ。	Yes, it is.	そうですよ。
そうですか	そうですか。	Is that so?	そうですか。
そうですよ	そうですよ。	Yes, it is.	そうですよ。
そうですか	そうですか。	Is that so?	そうですか。
そうですよ	そうですよ。	Yes, it is.	そうですよ。

<注>この動画は2021年に収録されました。最新情報は『いろいろ 生活の日本語』/『いろいろ日本語オンラインコース』のサイトをご覧ください。

19



著作権フリーの『いろいろ』

サポート教材はシェア

『いろいろ』= 二次利用(加工)OK、作成した教材の公開もOK

→世界の日本語教師が、自主教材を作成してネットでシェア

(例)

授業用のPPTのスライド(Twitter)

課ごとの教案(マンマー)

ローマ字付きの「入門」(「みんなの教材サイト」)

授業を撮影したビデオ(ベトナム)

『みんなの日本語』との文型対照表(ベトナム)



20



『いろどり』と『まるごと』

いっしょに使える

『いろどり 生活の日本語』
日本で生活する人が基礎的
な日本語を身につける
A1～A2

『まるごと 日本のことばと文化』
日本語や日本文化への興味・関心か
ら日本語を学ぶ
A1～B1



トピック
文法項目
緩やかに関連



- 『いろどり』の補助として、『まるごと』の「りかい」編を利用
- 『いろどり』の継続学習として、『まるごと 中級(B1)』を利用



21

まとめ 地域の日本語教室の学習者に最適！

『いろどり』は

- ・日本での生活におけるコミュニケーションが目標
- ・その目標を達成するための教材設計
(=そのまま教えられる)
- ・言語知識も日本の生活知識も学べる
- ・無料！二次利用OK！各国語版やサポート教材も充実！



ぜひ『いろどり 生活の日本語』を使ってみてください
→[サイト](http://irodori.jpf.go.jp)にアクセス！irodori.jpf.go.jp



22